

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 38 (1962-1963)

**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

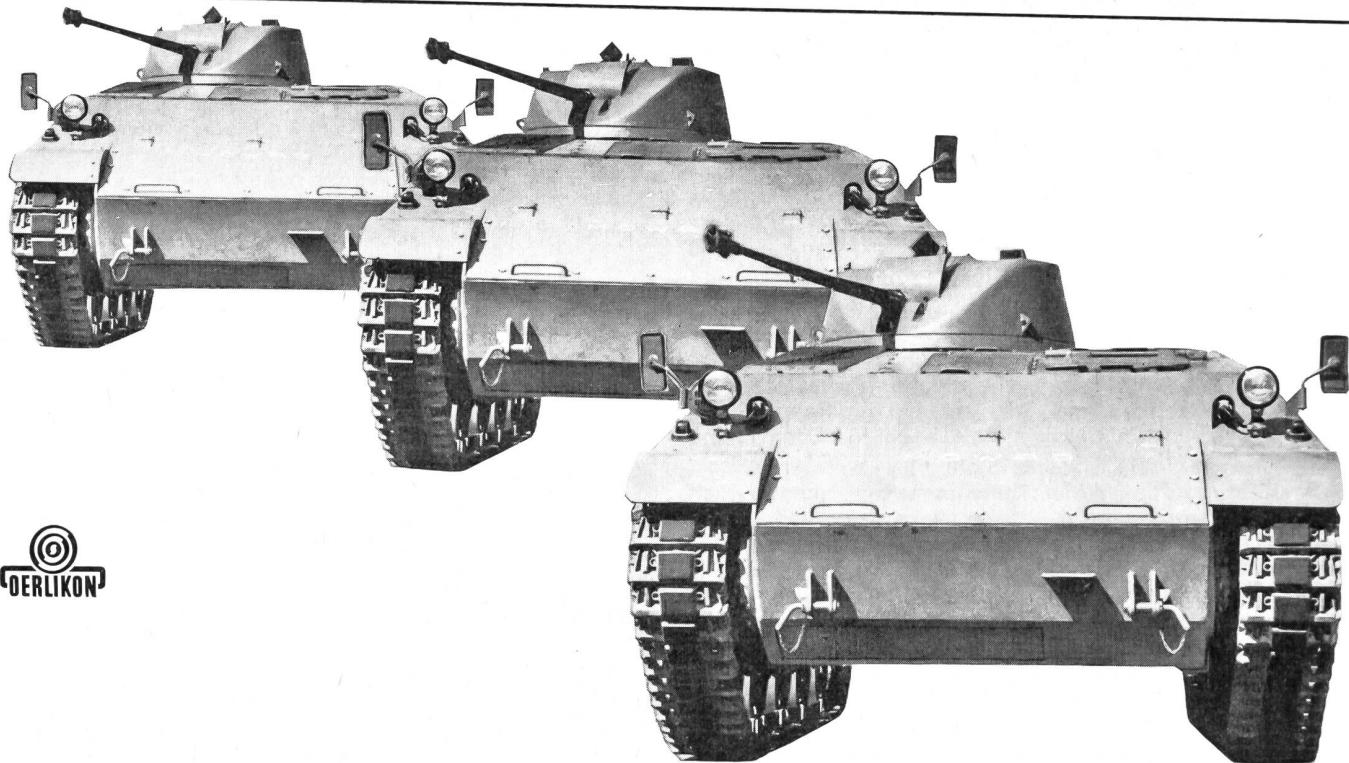
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



OERLIKON

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon  
Bührle & Co. Zürich-Oerlikon

Robuste und einfache Bauart  
Zentrale Anordnung der Antriebsgruppen  
und des Turmes mit 2-cm-Kanone,  
dadurch **zentrischer Schwerpunkt**  
und beste Fahreigenschaften  
Mindestleistung 20 PS/t  
Kampfgewicht zirka 18 Tonnen  
Starke Panzerung

Taktisch günstige Raumeinteilung:  
 - Fahrer und Kommandant nebeneinander  
 - Beidseitig symmetrische Anordnung der  
 Kampfstände für den Kampf von Bord  
 - Abklappbare Heckwand, dadurch rasches  
 Auf- und Absitzen auch während der Fahrt

Besatzung 10 bis 12 Mann

Zusätzliche Ausrüstung des Fahrzeuges mit:  
 - ABC-Schutzbelüftungsanlage  
 - Infrarot-Nachtfahrgerät  
 - Automatischer Feuerlöschanlage

Bewaffnung: Oerlikon-Kanone  
 - Kaliber 20 mm  
 - Anfangsgeschwindigkeit 1050 m/sec.  
 - Kadenz 1000 Schuß pro Minute  
 - Gewicht der Waffe ohne Munition 88 kg  
 - Gewicht der Lafette inklusive Panzer-  
 turm 660 kg  
 - Gewicht von 175 Schuß gegurtet 70 kg

## Bewaffnungen für Schützenpanzerwagen

MOWAG



Schützenpanzerwagen «PIRAT»

# NOTZ

Spezialstähle Sandvik und Avesta      Hartmetall Sandvik Coromant  
Druckluft-Ausrüstungen Atlas Copco      Kunststoffe Symalen und Symadur  
Lade- und Bodenverdichtungsmaschinen      Scoopmobile, Link-Belt, Hopto, Vibro-Dynapac

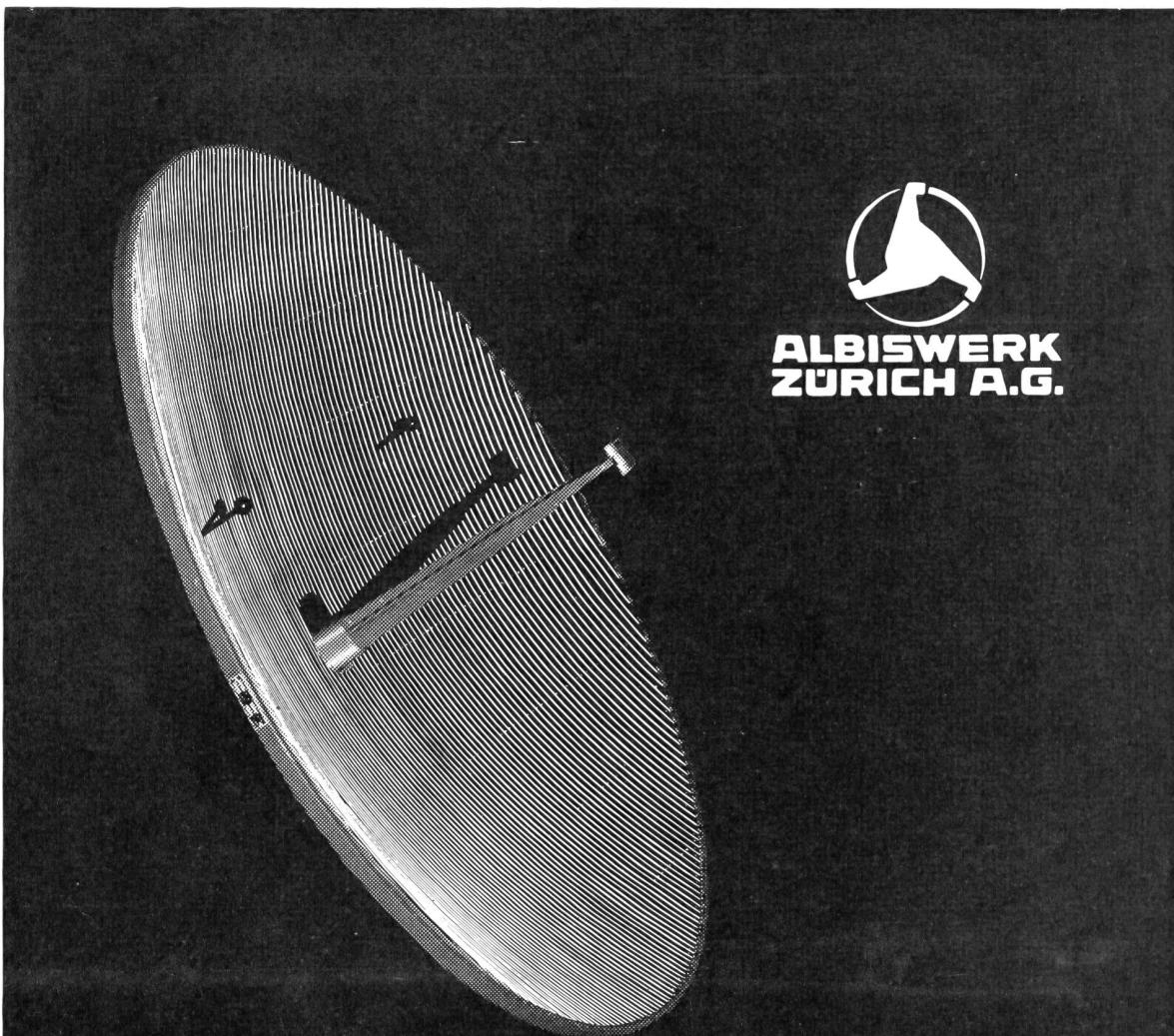
**NOTZ & Co. AG**

**BIEL**

**Telefon 032.25522**



An advertisement for asax bunk beds. The word 'asax' is written in large, bold, lowercase letters. Below it, the text 'Zweier-, Dreier- und Viererbett 620' is displayed. Three different models of bunk beds are shown: a single-decker, a double-decker, and a triple-decker. A text box on the left side of the beds states: 'Tragbahnen in verschiedenen Modellen, auch mit Fahrgestell Einer-, Zweier-, Dreier- u. Viererbetten mit Stahlrohrgestellen, Sanitätschränke ausgerüstet und leer lieferbar.' Another text box at the bottom left says: 'Wir haben langjährige Erfahrung und unsere Auswahl ist groß. Bitte verlangen Sie unser neuen Katalog.' A text box on the right side of the beds reads: 'Apparatebau AG. Trübbach SG' and 'Leichtmetall-, Stahlrohr- und Eisenbau'. Below that is the telephone number 'Telephon (085) 8 22 88'. The entire advertisement is set against a white background with a black border.



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## **RADAR**

**erweitert das Sehen.**

**Unabhängig von Tag und Nacht ermittelt Radar Ziele oder Hindernisse. Das von uns gebaute Radargerät dient der Fliegerabwehr zur Entdeckung von Flugzielen. Es stellt mit hoher Genauigkeit laufend deren Standorte fest.**

**Die vom ALBIS-Radar er-**

**mittelten Angaben werden dem Rechengerät der Firma Contraves A.G., Zürich, zugeleitet und dienen zur Bestimmung der Schiesselemente. Beide Geräte zusammen bilden das Feuerleitgerät «Fledermaus», das besonders für unser topographisch schwieriges Gelände entwickelt wurde.**

**ALBISWERK ZÜRICH A.G. ZÜRICH 9/47**